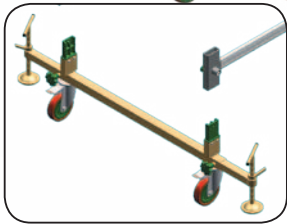


aluMito



Trabattello professionale in alluminio
Professionelles Arbeitsgerüst



CLASSE 3
200 kg/m²: EN 1004
GERÜSTGRUPPE 3
200 kg/m²: EN 1004

150 kg
MAX
Carico massimo inteso ripartito su un solo piano

81/2008
DECRETO LEGISLATIVO
Con ancoraggi

Arbeitshöhe 4,40 m
2 PFG 1273/11.10



CERTIFICATO N. S 60080174
NORMA 2 PFG 1273/11.10

81/2008
DECRETO LEGISLATIVO
Con ancoraggi

Arbeitshöhe 6,30 m
EN1004
EUROPEAN NORM



CERT. N. 2006/4050

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
AUFBAU-UND VERWENDUNGSANLEITUNG

Istruzioni per il corretto montaggio della struttura, l'uso secondo le normative ed alcuni consigli per una buona conservazione del prodotto.

Gebrauchsanweisungen für die korrekte Auf- und Abbauvorschriften, Wartung, Lagerung und Reinigung. Diese Dokumentation gibt auch die Hinweise für die Sicherheit an.

Questo documento deve accompagnare il trabattello ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti.

Dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.

Base portante in acciaio contenente i livellatori telescopici a vite (di serie).

Basis aus verzinktem Stahl mit Fahrballen.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO

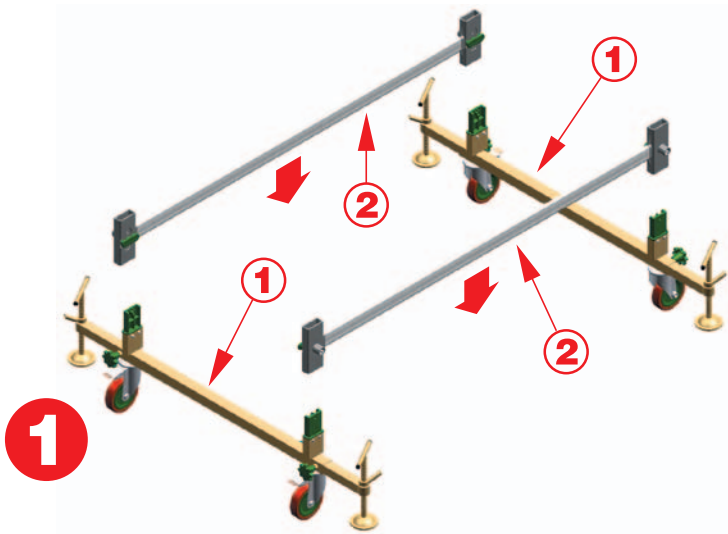
PREMESSA: Per il montaggio e lo smontaggio sono necessari almeno n°2 operatori. Ad altezza superiore a metri 2 l'operatore deve lavorare sempre su un piano di lavoro protetto da parapetto. In alternativa assicurarsi con cintura di sicurezza a bretelle complete di dispositivi anticaduta a cura dell'utilizzatore. (rif. D.lgs. 81/2008)

AUF- UND ABBAU:

Zum Auf- und Abbau des Gerüsts sind mindestens zwei Personen notwendig.

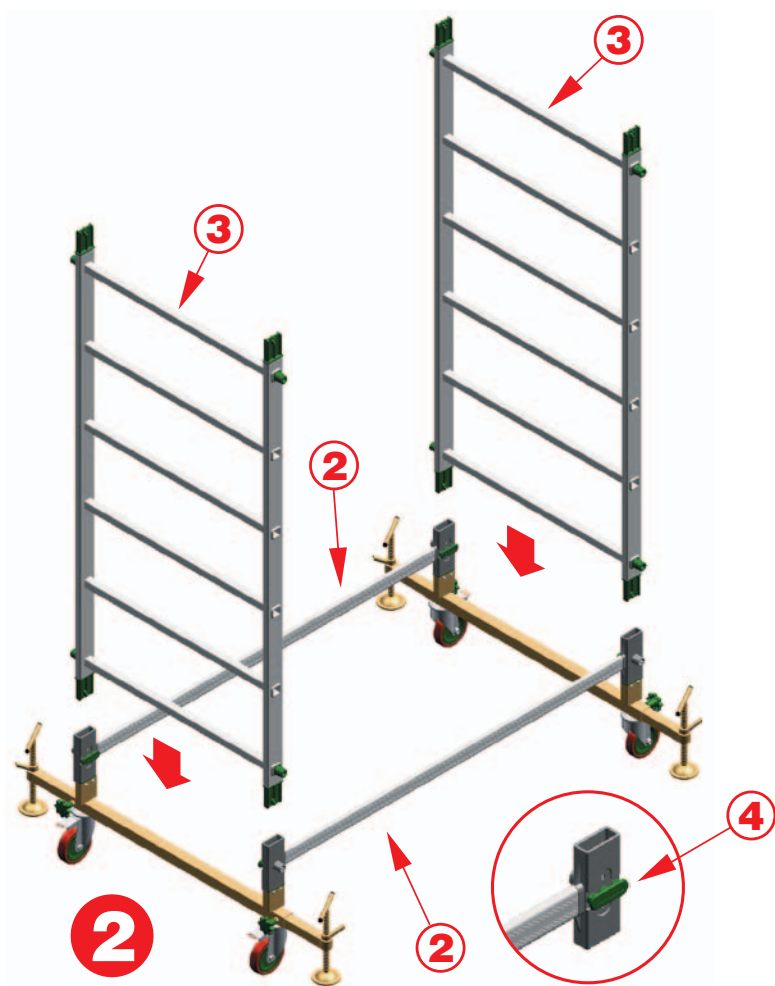
Posizionare gli elementi di base 1, controllando stabilità e livellamento, inserendo le traverse longitudinali 2, secondo il senso delle frecce.

Positionieren Sie die Basis-Elemente (1) und stecken Sie die Horizontalstreben (2) nach der Pfeil-Richtung.



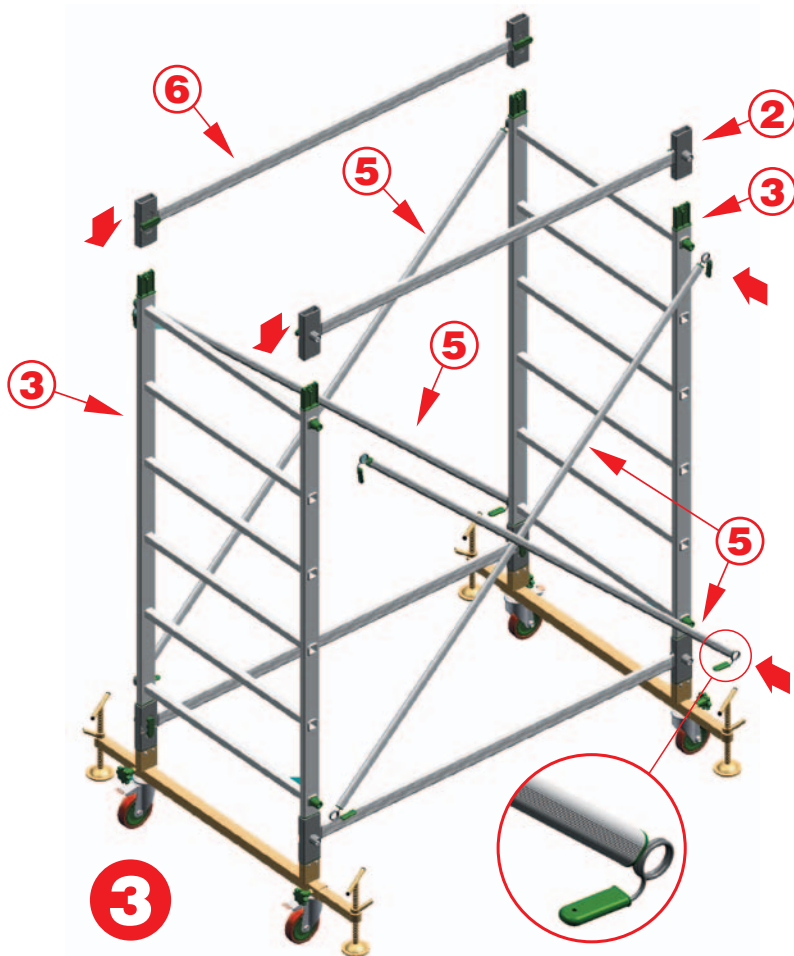
Inserire le spalle laterali 3, sulle traverse di base 2, assicurandosi dopo l'inserimento che il meccanismo di blocco 4, sia in posizione orizzontale (vedi disegno).

Stecken Sie die Rahmenteile (3) in den Horizontalstreben der Basis (2). Danach prüfen Sie, dass das Befestigungssystem (4) in der waagerechte Lage positioniert ist (siehe das Bild).



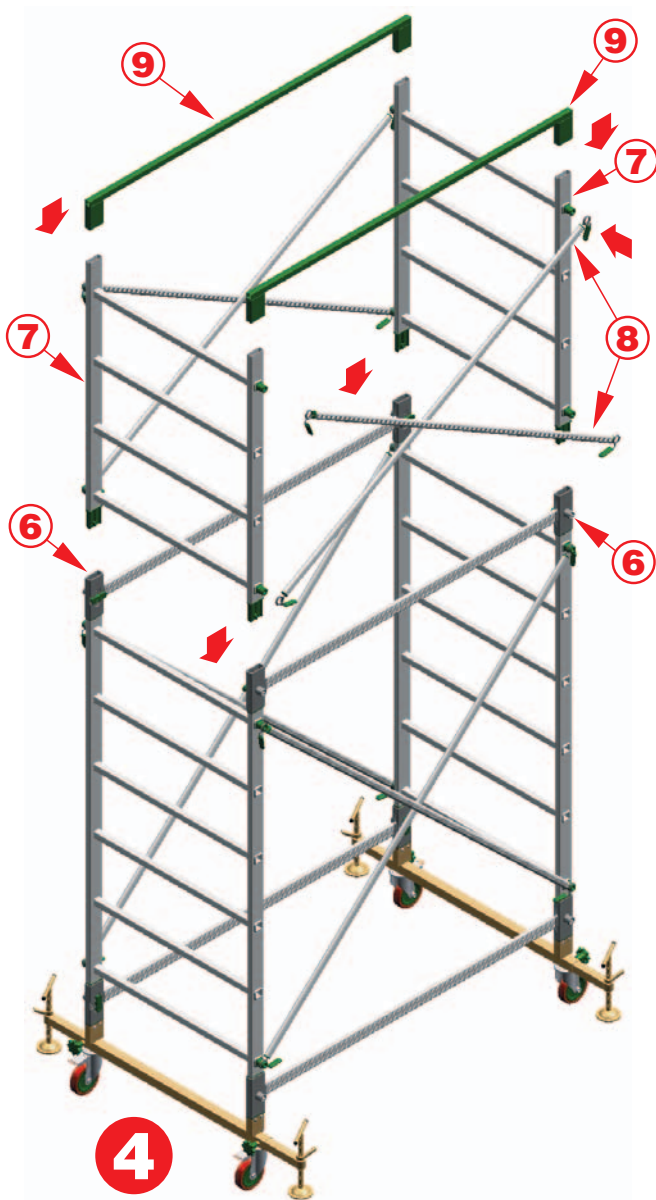
Inserire le diagonali 5, nel senso delle frecce, agendo sulla leva di apertura della molla (vedi disegno). Mettere le traverse superiori 6, in accostamento delle spalle 3.

Durch den Hebel befestigen Sie die Diagonalstreben (5) nach der Pfeil-Richtung (siehe das Bild).
Dann stecken Sie die Horizontalstreben (6).



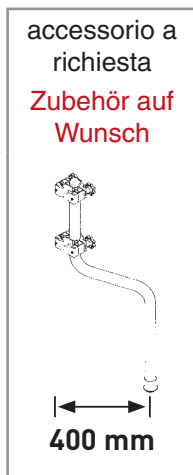
Proseguire il montaggio inserendo le spalle 7, sulle traverse 6, quindi le diagonali 8, infine i maniglioni terminali 9 secondo senso frecce.

Stecken Sie die Rahmenteile (7) in den Horizontalstreben (6); Machen Sie mit den Diagonalstreben (8) und den obersten Geländer weiter (9).



Posizionare il piano unico con botola 10, e controllare la stabilità ed il livellamento prima dell'uso, agendo sui quattro livellatori 11, bloccandoli quindi con la vite di sicurezza 12.

Positionieren Sie die Arbeitsbühne mit Durchstiegsklappe (10). Vor der Verwendung des Gerüsts prüfen Sie, dass die Struktur korrekt und senkrecht aufgebaut ist. Wirken Sie auf die 4 Fahrbalken (11-12).



ALUMITO COMPOSIZIONE MAXI

Ripetere le operazioni **2** e **3** per la seconda alzata da 1800 (6 gradini)

MAXI

Wiederholen Sie die **2** und **3** Vorgänge, um die nächste 1800 Aufstockung (6 Sprossen) aufzubauen.



Con obbligo ancoraggi



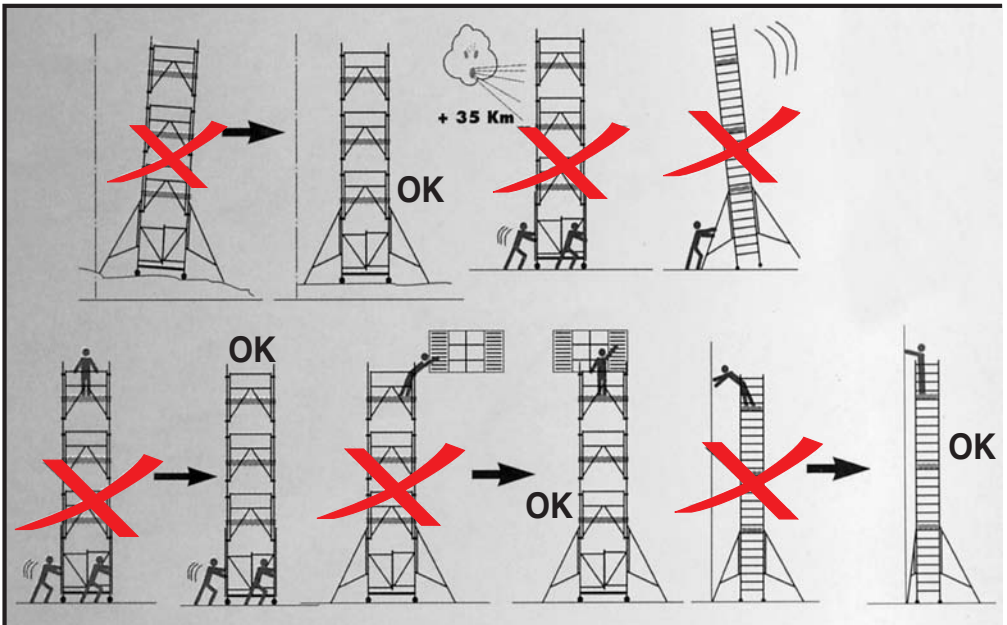
Utilizzo senza ancoraggi
Gemäß EN 1004 Norm

PRIMA DI OGNI UTILIZZO VERIFICARE:

- la verticalità ed in caso riposizionare la struttura ed agire con gli appositi livellatori;
- il montaggio che sia corretto e completo;
- nessuna modifica ambientale (vento, gelo, pioggia, ecc.) abbia compromesso od anche solo ridotto la sicurezza della struttura;
- il bloccaggio delle ruote con gli appositi freni posti sulle ruote stesse.2.

VERWENDUNGSVORSCHRIFTEN:

- Vor der Verwendung des Gerüsts prüfen Sie, dass die Struktur korrekt und senkrecht aufgebaut ist. Andernfalls wirken Sie auf die Fahrbalken
- Vor der Verwendung des Gerüsts prüfen Sie, dass der Aufbau korrekt und vollständig ist.
- Vor der Verwendung des Gerüsts prüfen Sie, dass alle Verunreinigungen am Gerüst, z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee beseitigen.
- Vor der Verwendung des Gerüsts prüfen Sie, dass die Rollen durch die Bremse blockiert sein.



CONSIGLI UTILI

- non aumentare l'altezza con scale o casse;
- non spostare la struttura con persone sopra;
- evitare sbilanciamenti laterali;
- la struttura non può essere sollevata o sospesa (vedi disegni);
- montare e/o usare il trabattello accertando la non vicinanza di cavi elettrici .

La struttura non è isolata elettricamente;

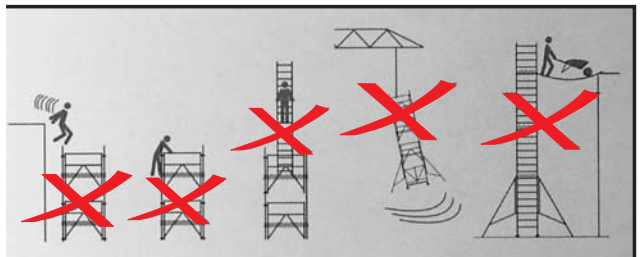
- non sovraccaricare la struttura.
- Alumito è collaudato con portata di 150kg.

HINWEISE

- Überschreiten Sie niemals die maximale Nutzlast des jeweiligen Gerüst.
- Beim Bewegen des Gerüstes dürfen sich weder Personen noch Material oder Werkzeug auf der Arbeitsbühne befinden.
- Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden.
- Das Gerüst soll nicht aufheben oder aufgehängt werden.
- Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitendes Gerüst benutzen.
- Das Gerüst ist aus Aluminium. Das Produkt ist nicht elektrisch isoliert. Achtung !!
- Das Gerüst soll nicht überlasten. Alumito ist 150 kg getestet.
- Vor der Verwendung des Gerüstes prüfen Sie, dass die Rollen durch die Bremse blockiert sein.



**NO
NEIN**



GARANZIA

Alumito è garantito 5 anni

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso:

- di utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali;
- di montaggio, smontaggio ed impiego in condizioni non previste;
- cattiva o carente manutenzione dei componenti.

inoltre:

- tutti i materiali sono garantiti per 5 anni contro difetti di fabbricazione;
- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (mancanza o illeggibilità della marcatura);
- la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, né a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti alle origini.
- la garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.
- il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di componenti diversi da quelli originali.

GARANTIE

Das Gerüst Alumito hat 5 Jahre Garantie auf alle Herstellungsfehler.

Der Erzeuger lehnt jedoch jede Verantwortung ab:

- Wenn Teile und/oder Komponenten benutzt werden, die keine Originalteile sind.
- Bei Benutzung des Gerüsts außerhalb der oben genannten Einsatzzwecke.
- Bei schlechter und/oder mangelnder Wartung der Teile.
- Bei schlechter Lagerung/Instandhaltung des Produktes

Außerdem:

- Sollte das Herstellungsdatum fehlen oder unleserlich sein, ist die Garantie automatisch ungültig.
- Die Garantie gilt nicht für Teile, die der Abnutzung unterliegen. Gleiches gilt für Komponenten, die von dritten Personen geändert, verwandelt oder repariert worden sind und keine Originalteile sind.
- Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Elemente, die vom Hersteller als fehlerhaft eingeschätzt werden.

OBBLIGHI

- in caso di vento la struttura deve essere smontata od ancorata saldamente ad un'opera fissa e stabile. Porre attenzione all'effetto "tunnel" del vento quando si lavora all'interno di edifici in costruzione;
- l'accesso al piano di lavoro può avvenire solamente dall'interno della struttura utilizzando la scala a pioli verticale costituita dalla struttura stessa.

PFLICHTE

- Bei der Verwendung im Freien oder in offenen Gebäuden ist das Gerüst bei aufkommendem Sturm und bei Arbeitsende in einen windgeschützten Bereich zu verfahren oder durch andere geeignete Maßnahmen (z. B. Verankern) gegen Umkippen zu sichern. Bei der Verwendung der Gerüste in Durchgangsgebäuden, an unverkleideten Gebäuden oder Gebäudeecken sind besonders die Windverhältnisse zu beachten, um ein Umkippen des Gerüsts zu vermeiden.
- Der Aufstieg zur Arbeitsbühne darf nur von innen erfolgen.

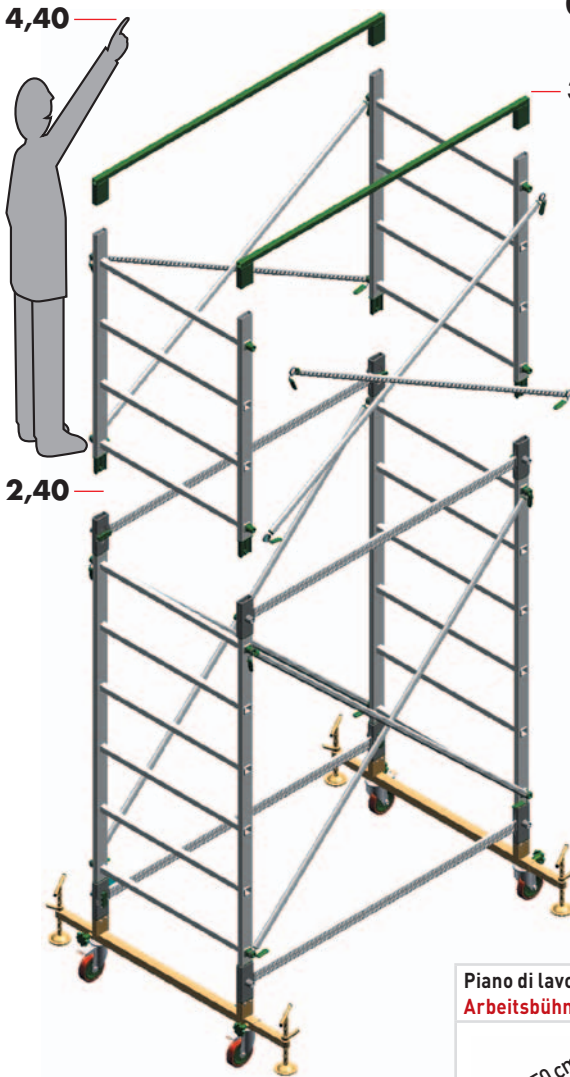
MANUTENZIONE

- La struttura verticale di ALUMITO è totalmente in alluminio, non necessita pertanto di particolari cure.
- I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua o pasta per la pulizia. L'eventuale uso di solventi può opacizzare le superfici.
- Le basi in acciaio sono protette da zincatura tropicalizzata che ne consente l'uso anche all'esterno.
- Controllare che eventuali depositi di sporco non compromettano lo scorrimento dei livellatori.
- Lubrificare periodicamente le viti dei livellatori.
- Assicursi dello stato di conservazione del piano di lavoro, in caso di prolungata permanenza all'esterno.
- Le ruote non devono presentare appiattimenti o segni di urti, i freni devono essere sempre efficienti.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

- Das Gerüst ist komplett aus Aluminium hergestellt.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.
- Eventuelle Schmutzablagerungen auf dem Gerüst können einfach mit Wasser oder mit speziellen Reinigungsmitteln entfernt werden.
- Die Basis sind aus verzinktem Stahl. Das erlaubt die außen Verwendung des Gerüsts.
- Kontrollieren Sie periodisch sowohl das korrekte Gleiten der Fahrbalken als auch seine Schmierung.
- Im Fall die Arbeitsbühne für lange Zeit außen bleibt, soll man den Erhaltungszustand überprüfen.
- Die Rollen sollen keine Abplattung oder Stoßen präsentieren. Die Bremse sollen immer funktionstüchtig sein.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten an dem Gerüst müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers durchgeführt werden.

COMPOSIZIONE STANDARD STANDARD



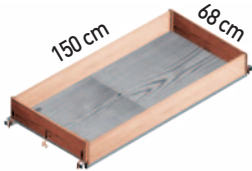
150
kg
MAX

BASE:
BASIS:
86x160 cm

STRUTTURA:
STRUKTUR:
75x150 cm

PIANO LAVORO:
BÜHNE:
68x150 cm

Piano di lavoro con botola (alluminio / legno)
Arbeitsbühne mit Durchstiegsklappe (Aluminium / Holz)



kg: 19 vol.: 0,10 m³



Cod. Best.-Nr.	(cm)	(cm)	(cm)	(cm)	(cm)	(kg)	(m ³)	colli Stücke	Codice Ean
AMST	340	440	240	160	75	77	0,40	8	8028406090298

COMPOSIZIONE MAXI MAXI

6,30



5,40

4,20

150
kg
MAX

BASE:
BASIS:
86x160 cm

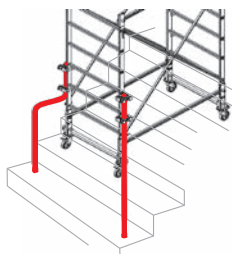
STRUTTURA:
STRUKTUR:
75x150 cm

PIANO LAVORO:
BÜHNE:
68x150 cm



Cod. Best.-Nr.	(cm)	(cm)	(cm)	(cm)	(cm)	(kg)	(m ³)	colli Stücke	Codice Ean
AMMX	540	630	420	160	75	94,4	0,51	10	8028406090304



ACCESSORI (disponibili a richiesta)
ZUBEHÖR

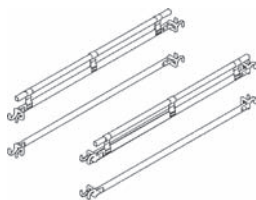


Coppia puntali c/morsetti ad uso stabilizzatori e/o zoppo per gradini
Stütze

Cod. Best.-Nr. AMZP

c/morsetti a uso zoppo per grad. o scivoli
Für Treppenverstellung



 **kg:** 3  **vol.:** 0,01 m³, Colli/**Stücke:** 2
EAN 8028406103540



Kit ringhiere di protez. later.
Seitliches Sicherheitsgeländer

Cod. Best.-Nr. AMRP

Conformità Norma 2 PfG 1273/11.10

 **kg:** 7  **vol.:** 0,02 m³, Colli/**Stücke:** 1
EAN 8028406004066

obbligatori per
obligatorisch für



1100 mm

4 Stabilizz. grandi in alluminio
Ausleger aus Aluminium (4 Stücke)

Cod. Best.-Nr. D661

Confezione da 4 pezzi con 8 morsetti
Ausgestattet mit 8 Befestigungsklemme

 **kg:** 6,8 (4 pz.)  **vol.:** 0,016 m³, Colli/**Stücke:** 2
EAN 8028406090090



ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL[®] S.r.l. DICHIARA

che Eurotrabatello Alumito e Alumito Maxi sono costruiti in conformità al D.LGS 81/2008
Alumito Maxi è costruito in conformità alla norma EN 1004 (con obbligo stabilizzatori grandi) rif. Certificato n. 2006/2882.



BESCHEINUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL[®] S.r.l. erklärt

dass Alumito Maxi Gerüst der Europäischen Norm EN 1004 (mit Ausleger obligatorisch) entspricht.

Garantito da:
Garantiert von

FACAL[®]
...le scale italiane

46045 Marmirolo - Mantova (Italy) - Zona Industriale
Via G. di Vittorio, 42 - Tel. +39 0376 467893 - Fax +39 0376 467894

www.facalscale.it